



ENGAGING WITH VIETNAM: AN INTERDISCIPLINARY DIALOGUE

2024-2025 đánh dấu chặng đường 15 năm ra đời và phát triển của chuỗi Hội thảo Khoa học Quốc tế thường niên Engaging With Vietnam - chuỗi hội thảo do Giáo sư Tiến sĩ Phan Lê Hà sáng lập năm 2009 và cùng Phó Giáo sư Tiến sĩ Liam C. Kelley xây dựng và lên ý tưởng tổ chức cùng các đối tác trong và ngoài nước suốt những năm qua. Nhân dịp đặc biệt này, Engaging With Vietnam xin trân trọng thông báo 2024-2025 sẽ diễn ra một chuỗi sự kiện (quy mô lớn nhỏ đan xen) gắn kết nhau và cùng hướng đến chủ đề chính xuyên suốt của Hội thảo Engaging With Vietnam lần thứ 15.

Chuỗi Sự Kiện Kỷ Niệm Engaging With Vietnam 15

Chủ đề chính xuyên suốt:

“Kiến Tạo Tri Thức, Giáo Dục, Công Nghiệp Sáng Tạo, Việt Nam, và Thế Giới”
***“Knowledge Production, Education, Creative Industries, Vietnam, and the World:
What, How, When, Why, Who, What If, and So What?”***

Thời gian: 2024-2025

Hoạt động-Sự Kiện: Gồm một chuỗi sự kiện xuyên suốt - Mỗi sự kiện (quy mô lớn nhỏ đan xen) sẽ tập trung sâu vào một chủ đề trọng tâm, và đều gắn kết với chủ đề xuyên suốt của chuỗi hoạt động EWV#15 nêu trên

Địa điểm: Chuỗi sự kiện diễn ra tại các thời điểm và địa điểm khác nhau, do EWV phối hợp tổ chức với các đối tác trong nước và quốc tế. Cụ thể:

- **Sự kiện EWV#15 số 1 - Sự kiện mở màn EWV#15 KICK-OFF:** Thời gian 28-31/8/2024, Huế, Việt Nam, với chủ đề chuyên sâu Đông Dương, sự kiện quy mô nhỏ, boutique. (Xem chương trình đính kèm).
- **Sự kiện EWV#15 số 2:** Thời gian tháng 12/2024, Đà Lạt, Việt Nam (Thông tin cụ thể sẽ được thông báo sau).

- **Sự kiện EWV#15 số 3:** Dự kiến tháng 3/2025, địa điểm dự kiến: Lào (Thông tin cụ thể sẽ được thông báo sau).
- **Sự kiện EWV#15 số 4:** Dự kiến tháng 7/2025, địa điểm dự kiến: Pháp (Thông tin cụ thể sẽ được thông báo sau).
- **Sự kiện EWV#15 số 5 - Sự kiện chính khép lại chuỗi kỷ niệm 15 năm:** Hội thảo thường niên Engaging With Vietnam với quy mô lớn, đa ngành, liên ngành, do Engaging With Vietnam phối hợp với Trường Khoa học Liên ngành và Nghệ thuật ĐHQG Hà Nội tổ chức; Thời gian tháng 10/2025; Địa điểm: Hà Nội. (Thông tin cụ thể sẽ được thông báo sau).

Trân trọng!

Phan Lê Hà & Liam C. Kelley

Nhà sáng lập, Tổ chức, và Điều hành Engaging With Vietnam

engagingwithvietnam.org/



ENGAGING WITH VIETNAM: AN INTERDISCIPLINARY DIALOGUE

SỰ KIỆN EWW#15 SỐ 1 - SỰ KIỆN MỞ MÀN

Chủ đề chuyên sâu

“Đông Dương/Indochine/Indochina: Lịch Sử, Ký Ức, Chiêm Nghiệm, & Tương Tác đương Đại” / “Đông Dương/Indochine/Indochina: Histories, Memories, Reflections, & Contemporary Interactions”

28-31/2024, Huế, Việt Nam

Đơn vị tổ chức:

Engaging With Vietnam, Sở Văn hóa Thể thao Thừa Thiên Huế, Đại học Nghệ thuật Đại học Huế, Trung tâm Bảo tồn Di tích Cố đô Huế

Đông Dương (Indochine trong tiếng Pháp, và Indochina trong tiếng Anh) chỉ nhóm các thuộc địa và bảo hộ quốc mà Pháp đã thành lập vào thế kỷ 19 và kiểm soát cho đến giữa thế kỷ 20 bao gồm toàn bộ lãnh thổ ngày nay của Việt Nam, Lào, Campuchia và một phần tỉnh Quảng Đông, Trung Quốc. Đông Dương (Indochine trong tiếng Pháp, và Indochina trong tiếng Anh) chỉ một giai đoạn lịch sử nửa thuộc địa nửa phong kiến kéo dài từ cuối thế kỷ 19 đến nửa đầu thế kỷ 20 (1885 – 1954) gắn với sự có mặt của Pháp ở châu Á bao gồm toàn bộ lãnh thổ ngày nay của Việt Nam, Lào, Campuchia và một phần tỉnh Quảng Đông, Trung Quốc. Đây là một giai đoạn có tính bản lề trong lịch sử Việt Nam và khu vực. Giai đoạn Đông Dương định hình và tác động đến bức tranh địa chính trị và quan hệ quốc tế trong khu vực và trên thế giới xuyên suốt thế kỷ 20.

Trong khuôn khổ của sự kiện lần này, chúng tôi sẽ tập trung vào Đông Dương trong bối cảnh Việt Nam. Đông Dương mang trong mình cả một trường nghĩa với rất nhiều nội hàm, suy tưởng, liên hệ. Đông Dương là một thực thể, gắn liền với những phong trào cách mạng, cuộc chiến tranh

Đông Dương, Điện Biên Phủ, và cũng gắn liền với những cách tân, cải tổ về nhiều mặt, từ hành chính, pháp luật, văn hóa, xã hội, giáo dục, khoa cử, đến giao thông, thuế má, thương mại. Đông Dương cũng gắn với sự du nhập và hình thành của những giá trị mới trong xã hội Việt Nam thời đó.

Đông Dương, từ góc độ đơn ngành và liên ngành, là đối tượng nghiên cứu của nhiều ngành như lịch sử, khoa học chính trị, nghiên cứu châu Á, nghiên cứu khu vực, ngoại giao và quan hệ quốc tế, y học, nông nghiệp, địa lý, nhân học, luật, nghiên cứu (hậu) thuộc địa, di cư, giới, dân tộc học, mỹ thuật, kiến trúc, văn học, giáo dục, xã hội học, ngôn ngữ, sân khấu điện ảnh, âm nhạc, du lịch, v.v. Nhiều công trình nghiên cứu Đông Dương và liên quan đến Đông Dương đã được xuất bản trên thế giới và Việt Nam. Đông Dương cũng thường được nhắc đến như một phong cách, tinh thần, cốt cách với những định dạng, màu sắc, âm hưởng riêng. Đông Dương chứng kiến và ươm mầm cho những giao thoa văn hóa và giao thoa phong cách trong hội họa, kiến trúc, âm nhạc, thời trang, trang phục, thẩm mỹ, thi ca, ẩm thực, giải trí, xuất bản, in ấn, quảng cáo, v.v. với những sáng tạo đặc sắc, tinh tế đầy cảm hứng, quyến rũ xuyên thời gian, không gian.

Trải qua những biến thiên lịch sử, Đông Dương cùng những âm hưởng, phong cách, tinh thần, cốt cách và di sản gắn với Đông Dương vẫn đóng nhiều vai trò trong đời sống đương đại, từ hàn lâm đến sáng tạo, từ nghiên cứu đến thực hành, là nguồn cảm hứng cho quá trình kiến tạo tri thức cũng như nền công nghiệp văn hóa, sáng tạo đã và đang hình thành, phát triển mạnh mẽ ở Việt Nam và những khu vực trên thế giới có cộng đồng người Việt Nam sinh sống.

Sự kiện mở màn EWV#15 Kick-off với chủ đề Đông Dương gồm các bài nói chuyện chuyên sâu của các học giả, nhà nghiên cứu thuộc nhiều lĩnh vực. Bên cạnh các bài tham luận chuyên đề và thảo luận, tọa đàm khoa học sẽ có các hoạt động nghệ thuật như ca nhạc, triển lãm sắp đặt, trưng bày nhiếp ảnh, hội họa, ký họa, chiếu phim, v.v. Chương trình diễn ra tại nhiều không gian ở Huế (+Đà Nẵng), cùng những trải nghiệm trên chuyến tàu di sản nổi Huế và Đà Nẵng.

engagingwithvietnam.org/

Trân trọng!

Phan Lê Hà & Liam C. Kelley

Nhà sáng lập, Tổ chức, và Điều hành Engaging With Vietnam

Cùng các thành viên trong Ban tổ chức

TS. Phan Thanh Hải (Giám đốc Sở Văn hóa Thể thao Thừa Thiên Huế)

TS. Phan Lê Chung (Chủ tịch Hội đồng trường, Đại học Nghệ thuật Đại học Huế)

KTS. Hoàng Việt Trung (Giám đốc Trung tâm Bảo tồn Di tích Cố đô Huế)

CHƯƠNG TRÌNH

28/8/2024: Thứ Tư

Địa điểm: Hội trường ĐH Nghệ Thuật ĐH Huế, 10 Tô Ngọc Vân

8h30: Khai mạc

Phát biểu khai mạc và chào mừng

Bài nói chuyện của GS Thái Kim Lan (Lan Viên Cố Tích, Bảo tàng Gốm cổ Sông Hương)

9h30-12h30: Phiên 1 “Đông Dương: Hội họa, Mỹ thuật, và Tương tác đương đại”

Điều hành: Nguyễn Sử (Nhà nghiên cứu mỹ thuật, NCS Đại học Waseda, Nhật Bản)

“Họa sĩ Trịnh Hữu Ngọc - Di sản đặc biệt của Mỹ thuật Đông Dương” (Họa sĩ, dịch giả Trịnh Lữ, Hà Nội)

“Huế trong Hội họa và Mỹ thuật Đông Dương” (PGSTS. Phan Thanh Bình, Nguyên Hiệu trưởng ĐH Nghệ thuật Đại học Huế)

“Tranh Đông Dương trên các sàn đấu giá quốc tế và những câu chuyện phía sau” (Kevin Vương, Nhà nghiên cứu mỹ thuật, NCS ĐH Hamburg, Đức):

*** Lưu ý: Có nghỉ giải lao, trà cà-phê giữa phiên

12h30-13h30: Ăn trưa

14h00–17h00: Thăm điện Kiến Trung & một số công trình Đông Dương trong thành

18h00-21h00: Tiệc tối + Đêm kể chuyện “Huế, Đông Dương và Di Sản Điện Kiến Trung”

Địa điểm: Không gian “Phía Sau Những Cánh Cửa - Dạ Khúc Mưa”, 3 Phạm Ngũ Lão

Tham gia tọa đàm: Khách mời bên Sở VH TT, Trung tâm Bảo tồn, nhóm chủ nhiệm dự án, KTS, kỹ sư, họa sĩ và nghệ nhân tham gia vào quá trình lên ý tưởng, thiết kế và thi công phục dựng điện Kiến Trung

Tham dự: Tối đa 70 khách (đại biểu hội thảo và khách mời)

29/8/2024: Thứ Năm

Địa điểm: Hội trường ĐH Nghệ Thuật ĐH Huế, 10 Tô Ngọc Vân

8h30-12h30: Phiên 2 "Trào lưu và Giá trị tư tưởng đầu thế kỷ 20: Phụ nữ, Tân nhạc, Kiến trúc, & Giới Trí thức"

Điều hành: GSTS. Phan Lê Hà (Nhà sáng lập Engaging With Vietnam) & TS. Nguyễn Thụy Phương (ĐH Geneva, Thụy Sĩ, & ĐH Paris Cite, Pháp)

"Phấn son tô điểm sơn hà: Trình diễn giới nữ của Phụ nữ tân văn" (TS. Phùng Hà Thanh, ĐH Ngoại Ngữ, ĐHQG HN)

"Đại học Đông Dương: Từ phong trào bài hát thanh niên lịch sử đến chủ nghĩa quốc tế" (Nhà văn, nhà nghiên cứu Nguyễn Trương Quý, Hà Nội)

"Tái tạo không gian thiêng- Cách tân trong kiến trúc chùa Việt Nam giai đoạn 1900-1960" (Nguyễn Sử, NCS Đại học Waseda)

"Người trí thức và thời cuộc: Nhìn từ cuộc đời, tâm thế và sáng tạo của Kiến trúc sư Tạ Mỹ Duật" (KTS TS. Lê Phước Anh, Trường Liên ngành và Nghệ thuật, ĐHQGHN)

*** Lưu ý: Có nghỉ giải lao, trà cà-phê giữa phiên

12h30-13h30: Ăn trưa

13h30-14h30: Cafe và giao lưu cùng nghệ sĩ: Thăm xưởng tranh lụa của nghệ sĩ Lê Việt Trung

14h30-18h30: Phiên 3 "Cải Cách và Cách Tân Đầu Thế Kỷ 20: Giáo dục, Khoa cử, Luật pháp, Chính trị, & Không gian thiêng"

Điều hành: Nhà văn, nhà nghiên cứu Nguyễn Trương Quý

"Giáo dục Canh tân (Progressive Education) thập niên 1940: Thử nghiệm sự phạm của mạng lưới hướng đạo sinh và những nhà thiện nghĩa" (TS. Nguyễn Thụy Phương, ĐH Geneva, Thụy Sĩ, & ĐH Paris Cite, Pháp)

"Cải cách khoa cử đầu thế kỷ 20: Vai trò quan trọng ít được biết đến của triều Nguyễn và trí thức người Việt" (PGSTS. Liam C. Kelley, Engaging With Vietnam)

"The Colonies Strike Back: When the colonial learnt from the colonized - Từ phòng thí nghiệm thuộc địa tới xã hội chính quốc: trường hợp Việt Nam thuộc Pháp" (PGSTS. Trần Kiên, Đại học Luật - ĐHQG Hà Nội)

“Những cải cách chính trị của Hoàng đế Bảo Đại nhìn từ tư liệu lưu trữ/ Political Reforms of Emperor Bảo Đại: An Archival Research” (TS. Lê Nam Trung Hiếu, ĐH Duy Tân, Đà Nẵng)

“The Creation of Our Lady of La Vang in French Indochina: Local Meanings Wrapped by the Western Form/ Quá trình kiến tạo hình ảnh Đức Mẹ La Vang thời Đông Dương”
(Dương Văn Biên, ĐH Brunei/ Universiti Brunei Darussalam; & Viện Tôn giáo, VASS Hà Nội/ Institute for Religious Studies, VASS)

*** Lưu ý: Có nghỉ giải lao, trà cà-phê giữa phiên

Hoạt động Trưng bày và Triển lãm trong thời gian Hội thảo (28-31/8/2024)

Không gian "Phía Sau Những Cánh Cửa - Dạ Khúc Mưa", 3 Phạm Ngũ Lão



- Các bộ sưu tập liên quan đến tân nhạc, nhạc xưa; đồ thêu và trang phục, đồ trang sức, phụ trang giai đoạn Đông Dương hoặc các sáng tạo tiếp theo từ cảm hứng Đông Dương
- Artbooks, tác phẩm/ tranh/ ảnh nghệ thuật/ ký họa chủ đề Đông Dương
- Tác phẩm trong dự án "Trung Thu - Trăng Ta" của nhà nghiên cứu mỹ thuật Kevin Vương, NCS Đại học Hamburg, Đức

Thứ Sáu, 30/8/2024

Trải nghiệm Chuyển tàu Di sản Huế - Đà Nẵng

7h45: Xuất phát từ nhà ga Huế (tàu HĐ1), đến ga Đà Nẵng khoảng 10h35

11h00-14h00: “Tản mạn Đông Dương và Công nghiệp văn hóa sáng tạo tại các không gian cà phê và nghệ thuật ở Đà Nẵng”

Sketch Walk/Sketch Tour, Trò chuyện và chia sẻ cùng nhóm ký họa Urban Sketchers Vietnam

15h00: Lên tàu HĐ4 tại ga Đà Nẵng, tới Huế lúc 17h45



ĐƯỜNG SẮT VIỆT NAM

Huế - Lăng Cô

Lăng Cô - Đà Nẵng

Huế - Đà Nẵng

Lăng Cô - Huế

Đà Nẵng - Lăng Cô

Đà Nẵng - Huế



GIỚI THIỆU

Đoàn tàu du lịch "Kết nối di sản miền Trung"

Với thời gian di chuyển khoảng 3 giờ đồng hồ, đoàn tàu sẽ đưa du khách đi qua đèo Hải Vân - nơi được mệnh danh là "Thiên hạ đệ nhất hùng quan" để đến với Đà Nẵng - nơi sở hữu bờ biển được tôn vinh là một trong sáu bãi biển đẹp nhất hành tinh. Và ở chiều ngược lại (Đà Nẵng - Huế), du khách sẽ được đặt chân đến miền đất di sản - cố đô Huế. Từ trên tàu, du khách có thể ngắm nhìn khung cảnh thiên nhiên hùng vĩ, tuyệt đẹp, nơi giao thoa giữa 2 miền Nam - Bắc với một bên là dãy Trường Sơn trùng điệp, một bên là biển cả mênh mông.

Các đoàn tàu đi từ Huế đến Đà Nẵng

Số hiệu tàu	Ga Huế	Ga Lăng Cô	Ga Đà Nẵng
HD1	7:45	9:12	10:35
HD3	14:25	16:22	17:40

Các đoàn tàu đi từ Đà Nẵng đến Huế

Số hiệu tàu	Ga Đà Nẵng	Ga Lăng Cô	Ga Huế
HD2	07:50	09:16	11:05
HD4	15:00	16:26	17:45

Source: <https://ketnoidisan.dsvn.vn/>

*** Lưu ý: Thông tin mua vé tàu có trong phiếu đăng ký tham dự Hội thảo (sẽ cập nhật)
(<https://engagingwithvietnam.org/>)

Thứ Bảy, 31/8/2024

Địa điểm: Hội trường ĐH Nghệ Thuật ĐH Huế, 10 Tô Ngọc Vân

8h00-9h00: Cafe sáng và giao lưu cùng nghệ sĩ: Thăm xưởng sơn mài của nghệ sĩ Đỗ Kỳ Huy

9h00-12h00: Phiên 5 “Công nghiệp sáng tạo & văn hóa: Tác phẩm & dự án điện ảnh có bối cảnh/chất liệu Đông Dương” (Phần 1)

9h00-10h30: Xem phim "*Kiếp Hoa*" (Giới thiệu phim: Nhà văn Nguyễn Trương Quý)

10h45-11h45: Giới thiệu "*Dự án phim điện ảnh HOÀNG HẬU CUỐI CÙNG với cảm hứng từ cuộc đời của Nam Phương Hoàng Hậu, và bối cảnh quay tại Huế*" (TS. Phan Thanh Hải, Sở VHTT Thừa Thiên Huế, & Đạo diễn/ Nhà sản xuất Bảo Nhân & Namcito)

*** Lưu ý: Có nghỉ giải lao, trà cà-phê giữa phiên

12h00-13h00: Ăn trưa

13h30-15h00: Phiên 5 “Công nghiệp sáng tạo & văn hóa: Tác phẩm & dự án điện ảnh có bối cảnh/chất liệu Đông Dương” (Phần 2)

Chủ trì thảo luận tổng thể: Nhà văn Nguyễn Trương Quý

Tham gia thảo luận: Đạo diễn/Nhà sản xuất Bảo Nhân & Namcito, PGS.TS. Trần Thị An (Trường Liên ngành và Nghệ thuật, ĐHQGHN), KTS Trần Quang Trung (ACCESS Design Lab), GSTS. Phan Lê Hà (Sáng lập Engaging With Vietnam, & University College London, UK)

15h15-16h30: Phiên 6 “Kiến trúc phương Tây trong kiến trúc cung đình Huế”

Chủ trì & thảo luận tổng thể: KTS Hoàng Việt Trung (Giám đốc Trung tâm bảo tồn di tích cố đô Huế)

“Giới thiệu các công trình kiến trúc kiểu Đông Dương trong hệ thống kiến trúc cung đình Huế” (TS. Phan Thanh Hải, Sở VHTT Thừa Thiên Huế)

16h45: Bế Mạc Hội thảo

*******Lưu ý:**

Tất cả đại biểu tham dự Hội thảo cần điền vào mẫu đăng ký có trên trang (engagingwithvietnam.org – sẽ cập nhật); Trong mẫu đăng ký có thông tin chuyến tàu di sản Huế - Đà Nẵng; Hội thảo nhận đăng ký đến hết ngày 20.8.2024.

Trân trọng cảm ơn và hẹn gặp quý đại biểu tại Hội thảo!

engagingwithvietnam.org/